

**SONY**  
Активен субуфер

**SA-W3800/SA-W3000/  
SA-W2500**

BG 2-899-141-13(1)



\* 2 8 9 9 1 4 1 1 3 \*

## Български

### Ръководство на потребителя

Номерът на модела и серийните номера се намират от задната страна на това устройство. Запишете серийните номера на мястото под-долу. Обръщайте се към тях винаги, когато се обаждате на вашия доставчик на Sony относно този продукт.

Номер на модела: \_\_\_\_\_

Сериен номер: \_\_\_\_\_

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**За да намалите риска от пожар или токов удар, не излагайте устройството на дъжд или виага.**

За да предотвратите пожар, не покривайте вентилационните отвори на устройството с вестници, покривки, завеси и др. Не поставяйте запалени свещи върху устройството. За да намалите риска от пожар или токов удар, не поставяйте върху устройството предмети, пълни с течност – като например вази. За да избегнете токов удар, не отваряйте кутията. Обръщайте се единствено към квалифициран сервиз.

<p>Не инсталирайте устройството в затворени пространства, като полици за книги или вграден шкаф.</p>
--

Инсталирайте системата така, че да можете независимо да изключите захранващия кабел от стенния контакт, ако се случи някакъв проблем.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Това устройство е тествано и отговаря на ограниченията за клас В цифрово устройство, съответстващи с част 15 от Правилата FCC. Тези ограничения са създадени, за да предоставят защита срещу опасна намеса при инсталацията на продукта. Оборудването генерира, използва и може да излъчва радио-честотна енергия и ако тя не бъде използвана според инструкциите, това може да причини смущения в радио връзките. Въпреки това не даваме гаранция, че смущения няма да бъдат получени дори при извършването на определена инсталация. Ако това оборудване причинява смущения в радио или телевизионното приемане, което може да бъде устранено чрез няколкократно изключване и включване на устройството, потребителят може да отстрани тези смущения, като предприеме някак от следните мерки:

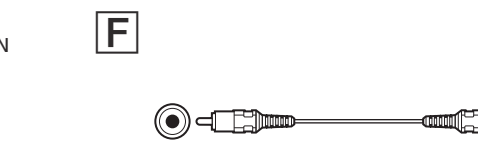
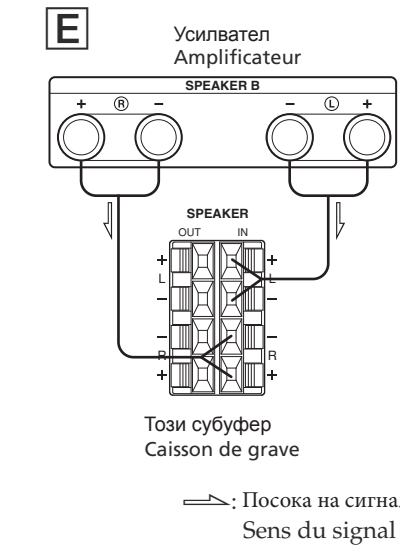
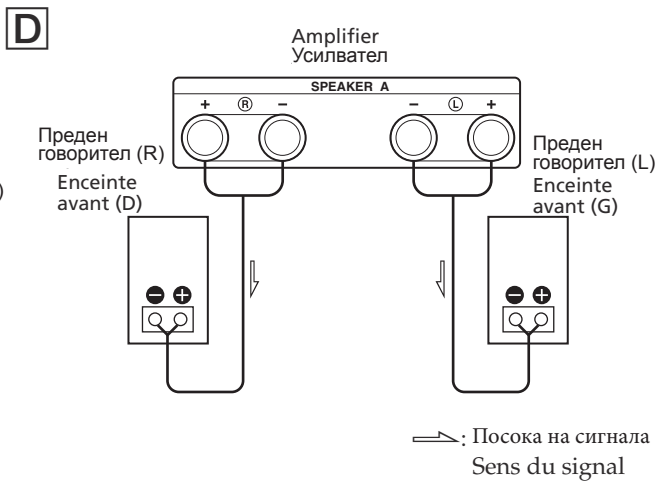
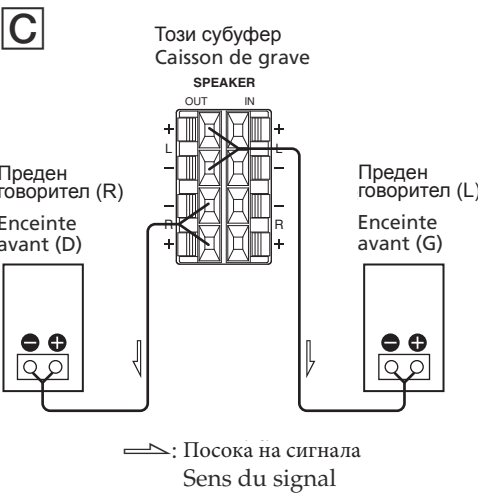
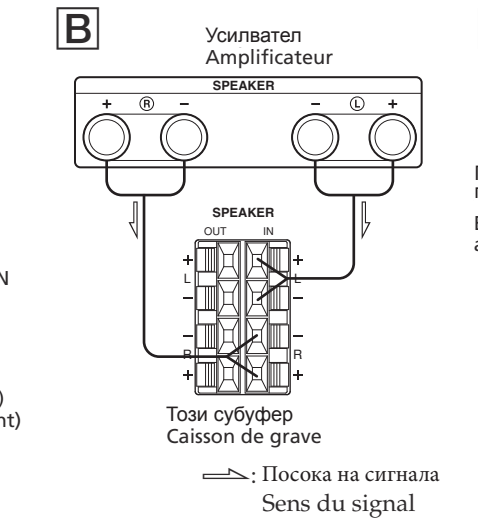
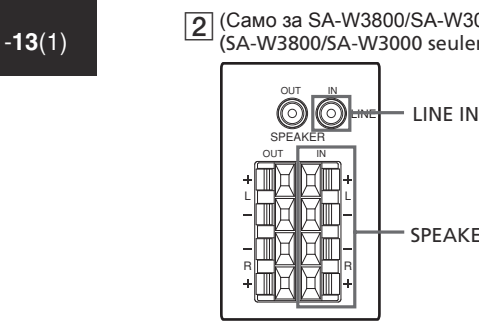
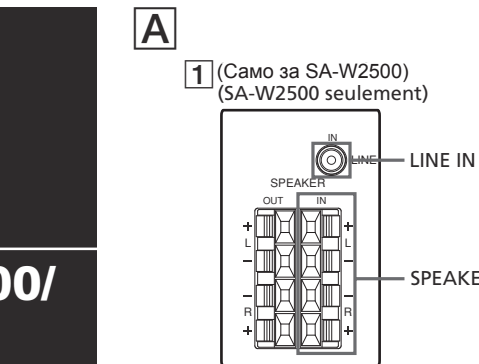
- като преориентира антената за приемане на сигнала.
- ако увеличи разстоянието между устройството и приемника.
- ако свърже оборудването към контакт, който е различен от този, в който е включен приемникът.
- като се свърже с доставчика на устройството или с професионални радио/телевизионен техник и потърси помощ от него.

### ВНИМАНИЕ

Предупреждаваме ви, че всякакви модификации и промени, които не са изрично одобрени в това ръководство, могат да нарушат гаранцията на вашия уред и да ви попречат да работите с това устройство.

### ВНИМАНИЕ

Възможно е използването на това устройство с някои системи да увеличава опасността от токов удар или пожар. Не използвайте с устройства, които са маркирани от вършната си страна със следните етикети.
WARNING: HAZARDOUS ENERGY!



## Français

## AVERTISSEMENT

**Afin de réduire les risques d'incendie et de choc électrique, ne pas exposer cet appareil à la pluie ni à l'humidité.**

Pour prévenir tout risque d'incendie, ne couvrez pas les orifices d'aération de l'appareil avec des journaux, nappes, rideaux, etc. Et ne placez pas de bougies allumées sur l'appareil. Pour prévenir tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne posez aucun objet rempli de liquide, comme un vase, sur l'appareil. Pour prévenir tout risque d'électrocution, n'ouvrez jamais le coffret. Adressez-vous à un personnel qualifié uniquement pour toute intervention sur l'appareil.

N'installez pas l'appareil dans un espace confiné comme dans une bibliothèque ou un meuble encastré.

Installez ce caisson de grave de manière à pouvoir débrancher immédiatement le cordon d'alimentation de la prise secteur en cas de problème.

### Précautions

#### Sécurité

- Avant d'utiliser le caisson de grave, vérifiez que sa tension de fonctionnement est identique à celle du secteur local.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser le caisson pendant longtemps, débranchez-le de la prise murale. Pour débrancher le cordon d'alimentation secteur, tirez sur la fiche. Ne jamais tirer sur le cordon proprement dit.
- Si un liquide ou un solide tombait dans le coffret, débranchez le caisson et faites-le contrôler par un technicien qualifié avant de le remettre en service.
- Le cordon d'alimentation secteur doit être changé par un professionnel seulement.

**Avant d'allumer ou d'éteindre l'amplificateur ou un autre appareil** N'oubliez pas de baisser complètement le volume.

**Pour éviter d'endommager le caisson de grave**

- Réglez avec soin le volume de l'amplificateur pour éviter toute entrée de son excessive.
- Ne pas essayer d'ouvrir le coffret ou de modifier les haut-parleurs et les circuits.
- Ne pas appuyer sur le cache-pousière, ni intentionnellement ni par erreur.

**Si vous observez des anomalies de couleurs sur l'écran du téléviseur installé à proximité du caisson**

Le caisson de graves peut être installé près d'un téléviseur car ce système acoustique est à blindage magnétique. Mais il est possible d'observer des anomalies de couleurs avec certains types de téléviseur.

**Si vous observez des anomalies de couleurs...**

→Eteignez le téléviseur, puis rallumez-le 15 à 30 minutes plus tard.

**S'il n'y a aucun changement...**

→Placez le caisson de graves un peu à l'écart du téléviseur.

**En cas de réaction acoustique**

Changez l'emplacement des enceintes ou baissez le volume de l'amplificateur.

#### Installation

- Ne pas installer le caisson de grave près d'une source de chaleur, comme un radiateur ou une bouche d'air chaud, dans un endroit en plein soleil ou exposé à de la poussière, des vibrations ou des chocs mécaniques.
- Une bonne ventilation est essentielle pour éviter une surchauffe interne du caisson. Installez le caisson dans un endroit où la circulation d'air est suffisante. Ne pas l'installer sur une surface molle ou trop près d'un mur pour ne pas boucher l'orifice de ventilation à l'arrière du caisson.
- Faites attention si le caisson de graves doit être posé sur une sol traité (ciré, huilé, poli, etc.) car il peut salir ou décolorer le sol.
- Veillez à ne pas vous blesser en heurtant les coins du caisson.

#### Nettoyage du coffret

Nettoyez le coffret avec un chiffon doux légèrement imprégné d'eau. Ne pas utiliser de tampons abrasifs, poudre à récurer ou diluant, comme l'alcool ou la benzine.

Pour toute question ou problème au sujet du caisson de grave, veuillez contacter votre revendeur Sony le plus proche.

## Свързване на системата

### Преглед

Използвайте жаковете LINE IN или SPEAKER IN на субуфера, когато свързвате към усилвател **(A)**.

- Ако усилвателят притежава един от следните видове изходни жакове, свържете жака LINE IN и жака на усилвателя, като използвате приложния аудио свързващ кабел.
  - Жак MONO OUT
  - Жак MIX OUT
  - Изходен жак SUBWOOFER
  - Изходен жак SUPER WOOFER
- Ако вашият усилвател не притежава гореспоменатите изходни жакове, свържете терминалите за говорителите на усилвателя към терминалите SPEAKER IN.

#### Преди да започнете

- Изключете захранването на усилвателя и субуфера преди да извършите връзките.
- Използвайте аудио свързващите кабели, които са приложени към съответното оборудване. Ако аудио свързващите кабели не са достатъчни, за да извършите нужните връзки, купете допълнителни аудио свързващи кабели.
- Уверете се, че сте извършили връзките правилно, за да избегнете смущения.
- Свържете захранващия кабел от субуфера към мрежата от 220 V.
- Не можете да свързвате изходния жак CENTER към субуфера, за да използвате функцията Dolby Pro Logic. При някои Dolby Pro Logic режими не се извежда бас звук.

**Свързване към усилвател с един комплект терминали за говорителите**
Свържете субуфера към усилвател и след това свържете предните говорители към субуфера.

- Свържете субуфера към усилвателя. **(B)** Свържете терминалите SPEAKER IN на субуфера към терминалите за говорители на усилвателя, като използвате кабелите на говорителите. Уверете се, че сте свързали и двата канала L и R.

- Свържете предните говорители към субуфера. **(C)** Свържете говорителите към терминалите SPEAKER OUT на субуфера.

<b>Свързване към усилвател с два комплекта (A + B) терминали за говорителите</b>
Ако вашият усилвател притежава два комплекта (A + B) терминали за говорителите, свържете субуфера и предните говорители към усилвателя.
<b>1</b> Свържете предните говорители към усилвателя. <b>(D)</b> Свържете говорителите към терминалите SPEAKER A на усилвателя.
<b>2</b> Свържете субуфера към усилвателя. <b>(E)</b> Свържете терминалите SPEAKER IN на субуфера към терминалите SPEAKER B на усилвателя, като използвате кабели за говорителите (не са приложени в комплекта).

Когато използвате двоен комплект (A+B) говорители, се уверете, че сте избрали позиция "A+B" на вашия усилвател.

**Забележка**
Когато използвате само терминалите SPEAKER A (само за пренни говорители) или когато захранването на усилвателя е изключено, намалете силата на звука или изключете захранването на субуфера. В противен случай може да се появи жужене.

**Свързване към усилвател със специален жак за субуфер**

Ако вашият усилвател притежава специален жак за субуфер (като например жак MONO OUT, жак MIX OUT, жак SUBWOOFER или жак SUPER WOOFER), свържете жака LINE IN на субуфера към един от тези жакове, като използвате приложения аудио свързващ кабел. **(F)**

**Връзки**
Свържете жака MONO OUT на вашия усилвател към жака LINE IN на субуфера, като използвате приложния аудио свързващ кабел. **(G)**

**Забележка**
Ако изходното ниво на вашия усилвател не е достатъчно силно, звукът може да не е достатъчно силен. В този случай свържете терминалите за говорители на усилвателя директно към терминалите SPEAKER IN на субуфера.

## Предпазни мерки

### Безопасност

- Преди да започнете работа със субуфера се уверете, че работният волтаж на субуфера е идентичен с този на вашето мрежово захранване.
- Изключете субуфера от мрежата от 220 V, ако не планирате да го използвате за дълъг период от време. За да изключите кабела, дръпнете, като хванете шекера. Никога не дърпайте самия кабел.
- Ако в субуфера попадне течност или твърд предмет, изключете захранващия кабел и проверете устройството в квалифициран сервиз преди по-нататъшна употреба.
- Захранващият кабел трябва да бъде подменен само от квалифициран сервиз.

**Когато включвате или изключвате усилвател или друго оборудване**

Намалете силата на звука на усилвателя до минимум.

**За да избегнете повреда на субуфера**

- Внимавайте, когато настройвате силата на звука на усилвателя, за да избегнете прекалено високо ниво на звука.
- Не се опитвайте да отваряте кутията или да изваждате говорителите и веригите.
- Не натискайте случайно или не мембраната на говорителя.

**Ако забележите промяна на цветовете на екрана на телевизора**

Системата говорители е от магнитно защитен вид, така че можете да поставите субуфера близо до телевизор. Въпреки това, в зависимост от вида на вашия телевизор е възможно да се наблюдават смущения в цветовете на телевизионния екран.

**Ако се получат смущения в цветовете...**

→ Изключете телевизора, след което изчакайте 15 до 30 минути и после отново включете устройството.

**Ако смущенията в цветовете продължават...**

→ Поставте субуфера на разстояние от телевизора.

**Ако чуете микрофония**
Сменете позицията на говорителя или намалете силата на звука на усилвателя.

### Поставяне

- Не поставяйте субуфера в близост до топлинни източници, като например радиатори или въздушни шахти, както и на прекалено прашни места или на такива, изложени на директна слънчева светлина, механични вибрации или удар.
- Добрата вентилация е много важна за предотвратяване на повишаването на вътрешната температура на субуфера. Поставте субуфера на място, където циркулацията на въздух е гарантирана. Не поставяйте субуфера на меки повърхности или върше близо до стена, защото това може да попречи на правилната вентилация през задните отвори.
- Бъдете внимателни, когато поставяте субуфера върху обработен с препарати под (например върху полирана повърхност или такава, обработена с лак и т.н.), тъй като е възможно подовата повърхност да стане на петна или да се обезцвети.
- Внимавайте да не се нараните на ъглите на субуфера.



**Почистване на корпуса**
Почиствайте корпуса с парче мек плат, леко навлажнено с вода. Не използвайте никакви абразивни гъбички, прахове или разтворители като алкохол и бензин.

Ако имате въпроси или проблеми, които се отнасят към вашия субуфер и не са описани в това ръководство, моля, консултирайте се с най-близкия доставчик на Sony.

## Инсталация

Тъй като човешкото ухо не може да различи посоката и позицията, от която идва бас звука от субуфера (под 200 Hz), вие можете да поставите субуфера където пожелаете във вашата стая . За да получите по-добър бас звук ви препоръчваме да инсталирате субуфера на твърда повърхност, където вероятността от резониращ звук е по-малка. Можете да получите достатъчно силен бас от един субуфер. Въпреки това, ако използвате два субуфера ще получите още по-силно и реалистично възпроизвеждане на басите.

#### Забележки

- Винаги инсталирайте субуфера във вертикална позиция на поне няколко сантиметра от стената.
- Не поставяйте различни предмети върху субуфера и не седяйте върху него.
- Ако субуферът е поставен в средата на стаята, басите може да се окажат твърде слаби. Това се дължи на разпространението на стационарните вълни в стаята. Ако това се случи, преместете субуфера в позиция, различна от центъра, или махнете причината за стационарните вълни, като поставите етажерка за книги на стената и др.

**Raccordement à un amplificateur avec double paire (A + B) de bornes d'enceintes**

Si votre amplificateur possède une double paire de bornes d'enceintes (A + B), raccordez le caisson de grave et les enceintes avant à l'amplificateur.

- Raccordez les enceintes avant à l'amplificateur. **(D)** Raccordez les enceintes aux bornes SPEAKER A de votre amplificateur.

- Raccordez le caisson de grave à l'amplificateur. **(E)** Raccordez les bornes SPEAKER IN du caisson de grave aux bornes SPEAKER B de l'amplificateur avec des cordons d'enceintes (non fournis).

Quand vous utilisez la double paire de prises (A + B), veillez à sélectionner la position « A + B » sur l'amplificateur.

#### Remarque

Lorsque vous utilisez les bornes SPEAKER A seulement (enceintes avant seulement) ou lorsque l'amplificateur est éteint, réduisez le volume du caisson de grave, ou éteignez-le, sinon du bruit sera audible.

**Raccordement à un amplificateur doté d'une prise spéciale pour caisson de grave**

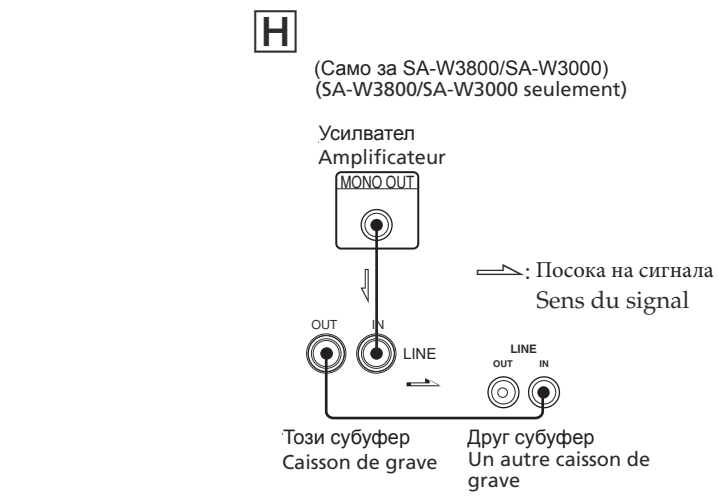
Si votre amplificateur comporte une prise spéciale pour caisson de grave (comme une prise MONO OUT, MIX OUT, SUBWOOFER ou SUPER WOOFER), raccordez la prise LINE IN du caisson à l'une de ces prises à l'aide du câble de connexion audio fourni. **(F)**

#### Raccordements

Raccordez la prise MONO OUT de votre amplificateur à la prise LINE IN du haut-parleur à l'aide du câble de connexion audio fourni. **(G)**

#### Remarque

Si le niveau de sortie de l'amplificateur n'est pas suffisant, le son peut ne pas être assez puissant. Dans ce cas, reliez les bornes d'enceintes de l'amplificateur directement aux bornes SPEAKER IN du caisson.



<p><b>И</b> (Само за SA-W3800/SA-W3000) (SA-W3800/SA-W3000 seulement)</p> <p>Усилвател Amplificateur</p> <p>MONO OUT</p> <p>→: Посока на сигнала Sens du signal</p> <p>OUT N LINE</p> <p>Този суббуфер Caisson de grave</p>	<p><b>Л</b></p> <p>Усилвател Amplificateur</p> <p>MONO OUT</p> <p>→: Посока на сигнала Sens du signal</p> <p>OUT N LINE</p> <p>Друг суббуфер Un autre caisson de grave</p>
---	--

## Български

**Когато използвате два или повече суббуфера (H)** (Само за **SA-W3800/SA-W3000**)

Свържете жакa MONO OUT на вашия усилвател към жакa LINE IN на суббуфера. След това използвайте приложения аудио свързващ кабел, за да свържете жакa LINE OUT на този субуфер към жакa LINE IN на друг субуфер.

**Свързване на захранващия кабел**

- Свържете захранващите кабели от суббуфера и от вашия усилвател към мрежата от 220 V.
- Уверете се, че захранването на суббуфера е изключено преди да включате или изключвате захранващия кабел.

## Слушане на звук (I)

**1** Включете усилвателя и изберете програмен източник.

**2** Натиснете POWER. Субуферът се включва и индикаторът POWER светва в зелено.

**3** Възпроизведете програмния източник. Регулирайте силата на звука VOLUME, така че звукът от предните говорители да не е изкривен. Ако звукът от говорителите съдържа смущения, звукът от суббуфера също ще се изкриви.

**За да включвате и изключвате захранването автоматично**

*– Функция за автоматично включване/ изключване на захранването (J)*

Когато субуферът е включен (например индикаторът POWER свети в зелено) и в продължение на няколко минути не се възвежда сигнал, индикаторът POWER се променя в червено и субуферът влиза в режим на пестене на енергия. Ако се подаде сигнал към суббуфера, докато устройството е в този режим, субуферът автоматично се включва (функция за автоматично включване/изключване на захранването).

За да изключите тази функция, преместете ключа POWER SAVE, намиращ се на задния панел, в положение OFF.

**Забележки**

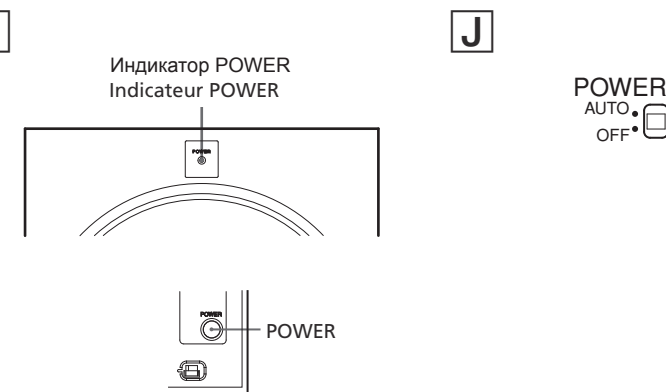
- Не задавайте високи стойности в управлението на тоновете на усилвателя (BASS, TREBLE и др.) или за еквалайзера, както и не възвеждайте синусови криви от 20 Hz до 50 Hz, записани на тестови дискове, които се продават в търговската мрежа, а също не възпроизвеждайте силно специални звуци (баси от електронни музикални инструменти, пукация шум от аналогови грамофони плочи, звук с крайно увеличени баси и др.). Това може да доведе до повреда в говорителите. Когато възпроизвеждате специален диск, който съдържа звук с крайно увеличени баси, е възможно да се появят силни смущения. В този случай намалете силата на звука.
- Стойността на изведеният сигнал от суббуфера (DOLBY цифров сигнал) на цифровия сърчаунд процесор е зададена с 10 dB повече от Dolby Laboratories Licensing Corporation. В случай на нормално използване, регулирайте силата на звука на субуфера.
- Ако намалите нивото на силата на звука на усилвателя твърде много, функцията за автоматично включване/изключване може да се активира, което ще причини влизането на суббуфера в режим на пестене на енергия.

## Настройка на звука

Можете да настроите звука от суббуфера така, че да подхожда на звука от вашите предни говорители. Увеличаването на басите ви предоставя по-добро усещане на атмосферата.

- Задайте честотата. (K) Завъртете контролният бутон CUT OFF FREQ в зависимост от възпроизвежданите честоти на вашите предни говорители. Когато регулирате, съблюдавайте следното.
  - Типични много малки говорители: 4-5 cm в диаметър.
  - Типични малки говорители: 6-8 cm в диаметър.
  - Типични средни говорители: 9-15 cm в диаметър.
  - Типични големи говорители: 16-24 cm в диаметър.
  - Типични много големи говорители: Повече от 25 cm в диаметър.
- За да се възползвате напълно от функцията за преобразуване на ниските нива Когато възпроизвеждате звук с LFE сигнали, Dolby Digital или DTS, препоръваме ви да зададете контролния бутон CUT OFF FREQ в положение 200Hz (максимум), за да получите най-доброто от функцията за преобразуване на ниските нива.

- Регулирайте силата на звука на суббуфера. (L) Завъртете контролния бутон LEVEL така, че да чувате басите малко по-добре от преди. За да увеличите силата на звука, завъртете контролния бутон по посока на часовниковата стрелка. За да намалите силата на звука, завъртете контролния бутон в посока обратна на часовниковата стрелка.



<p><b>М</b></p> <p>Индикатор POWER Indicateur POWER</p> <p>→</p> <p>POWER</p>	<p><b>Н</b></p> <p>Крaчeтa Tampons</p>
---	--

<p><b>О</b></p> <p>VOLTAGE SELECTOR</p> <p>— 120V</p> <p>— 220V</p> <p>— 240V</p>	<p><b>P</b></p> <p>POWER SAVE</p> <p>AUTO. OFF*</p> <p>↑</p> <p>↓</p>
---	---

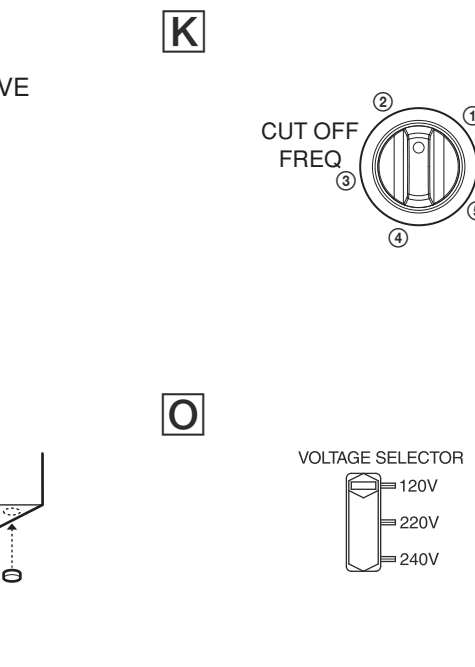
<p><b>Q</b></p> <p>Входове</p> <p>Входни жакове</p>	<p>LINE IN: входен жак с пинове терминали</p> <p>LINE OUT: изходен жак с пинове терминали</p> <p>SPEAKER OUT: изходни терминали</p>
---	---

<p><b>Общи</b></p> <p><b>Изисквания към захранването</b></p> <p>Модел за Европа: 230 V AC, 50/60 Hz</p> <p><b>Консумация на захранване</b></p>	<p>100 W</p> <p>Прибл. 440 x 495 x 512 mm (ш/в/д)</p> <p>Прибл. 23 kg</p>
<p><b>Размери</b></p>	<p>Прибл. 440 x 495 x 512 mm (ш/в/д)</p> <p>Прибл. 23 kg</p>
<p><b>Тегло</b></p> <p><b>Приложени аксесоари</b></p> <p>Крaчeтa (4)</p> <p>Аудио свързващ кабел (1 фоно – 1 фоно), 2 m</p>	<p>100 W</p> <p>Прибл. 440 x 495 x 512 mm (ш/в/д)</p> <p>Прибл. 23 kg</p>
<p><b>SA-W3000</b></p> <p><b>Система</b></p> <p><b>Вид</b></p>	<p>Активен субуфер (магнитно защитен)</p> <p>Ууфър: 30cm в диаметър, коничен тип</p>
<p><b>Говорител</b></p>	<p>Ууфър: 30cm в диаметър, коничен тип</p>
<p><b>Непрекъснат RMS изход</b></p>	<p>180 W (6 ома, 80 Hz, 10% THD)</p>
<p><b>Честотен обхват при възпроизвеждане</b></p>	<p>20 Hz – 200 Hz</p>
<p><b>Отрязваща честота</b></p>	<p>50 Hz – 200 Hz</p>
<p><b>Селектор на фазата</b></p>	<p>NORMAL, REVERSE</p>
<p><b>Входове</b></p> <p><b>Входни жакове</b></p>	<p>LINE IN: входен жак с пинове терминали</p> <p>SPEAKER IN: входни терминали</p>
<p><b>Изходни жакове</b></p>	<p>LINE OUT: Изходен жак с пинове терминали</p> <p>SPEAKER OUT: Изходни терминали</p>

<p><b>Общи</b></p> <p><b>Изисквания към захранването</b></p> <p>230 – 240 V AC, 50/60 Hz</p> <p><b>Консумация на захранване</b></p>	<p>100 W</p> <p>Прибл. 360 x 425 x 421 mm (ш/в/д)</p> <p>Прибл. 16 kg</p>
<p><b>Размери</b></p>	<p>100 W</p> <p>Прибл. 360 x 425 x 421 mm (ш/в/д)</p> <p>Прибл. 16 kg</p>
<p><b>Тегло</b></p> <p><b>Приложени аксесоари</b></p> <p>Крaчeтa (4)</p> <p>Аудио свързващ кабел (1 фоно – 1 фоно), 2 m</p>	<p>100 W</p> <p>Прибл. 360 x 425 x 421 mm (ш/в/д)</p> <p>Прибл. 16 kg</p>
<p><b>SA-W2500</b></p> <p><b>Система</b></p> <p><b>Вид</b></p>	<p>Активен субуфер (магнитно защитен)</p> <p>Ууфър: 25 cm в диаметър, коничен тип</p>
<p><b>Говорител</b></p>	<p>Ууфър: 25 cm в диаметър, коничен тип</p>
<p><b>Непрекъснат RMS изход</b></p>	<p>100 W (6 ома, 80 Hz, 10% THD)</p>
<p><b>Честотен обхват при възпроизвеждане</b></p>	<p>28 Hz – 200 Hz</p>
<p><b>Отрязваща честота</b></p>	<p>50 Hz – 200 Hz</p>
<p><b>Селектор на фазата</b></p>	<p>NORMAL, REVERSE</p>
<p><b>Входове</b></p> <p><b>Входни жакове</b></p>	<p>LINE IN: входен жак с пинове терминали</p> <p>SPEAKER IN: входни терминали</p>
<p><b>Изходни жакове</b></p>	<p>SPEAKER OUT: изходни терминали</p>

<p><b>Общи</b></p> <p><b>Изисквания към захранването</b></p> <p>Модел за Европа: 230 V AC, 50/60 Hz</p> <p><b>Консумация на захранване</b></p>	<p>70 W</p> <p>Прибл. 290 x 350 x 391 mm (ш/в/д)</p> <p>Прибл. 9 kg</p>
<p><b>Размери</b></p>	<p>70 W</p> <p>Прибл. 290 x 350 x 391 mm (ш/в/д)</p> <p>Прибл. 9 kg</p>
<p><b>Тегло</b></p> <p><b>Приложени аксесоари</b></p> <p>Крaчeтa (4)</p> <p>Аудио свързващ кабел (1 фоно – 1 фоно), 2 m</p>	<p>70 W</p> <p>Прибл. 290 x 350 x 391 mm (ш/в/д)</p> <p>Прибл. 9 kg</p>
<p>Дизайни и техническите характеристики подлежат на промяна без предупреждение.</p>	

<b>SONY</b>	
http://www.sony.net/	
Sony Corporation	Printed in Czech Republic (EU)
<div><span>BG</span></div>	
<div><div><span></span></div></div>	
<div>Изхвърляне на стари електрически и електронни уреди (Приложимо за страните от Европейския съюз и други европейски страни, използващи система за разделяне събиране на отпадъци)</div>	
<div>Този символ на устройството или на неговата отпаковка показва, че този продукт не трябва да се третира като домашен отпадък. Вместо това, той трябва да бъде предден в съответните пунктове за рециклиране на електрически и електронни уреди. Изхвърляйки този продукт на правилното място, вие предотвратявате потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве, които в противен случай могат да се случат при неправилното изхвърляне на продукта. Рециклирането на материалите ще помогне за запазването на естествените ресурси. За подробна информация относно рециклирането на този продукт моля, свържете се с местния градски офис, службата за изхвърляне на отпадъци или с магазин, от който сте закупили продукта</div>	



### Français

**Si vous utilisez deux haut-parleurs d’extrêmes-graves ou plus (H)** (**SA-W3800/SA-W3000 seulement**)

Reliez la prise MONO OUT de votre amplificateur à la prise LINE IN de ce caisson de graves. Ensuite pour relier la prise LINE OUT d’ce caisson de graves à la prise LINE IN d’un autre caisson de graves, utilisez le cordon de liaison audio fourni.

**Raccordement du cordon d’alimentation secteur**

- Branchez le cordon d’alimentation secteur du caisson de grave et de l’amplificateur sur une prise murale.
- Assurez-vous que le caisson de grave est hors tension avant de brancher ou de débrancher un câble d’alimentation.

### Pour écouter le son (I)

**1** Allumez l’amplificateur et sélectionnez la source de programme.

**2** Appuyez sur POWER. Le caisson est mis sous tension et l’indicateur POWER s’allume en vert.

**3** Reproduisez la source de programme. Ajustez VOLUME pour que le son des enceintes avant soit sans distorsion. Si le son des enceintes avant présente une distorsion, il en sera de même du son du caisson de grave.

**Mise sous et hors tension automatique — Fonction de mise sous/hors tension automatique (J)**

Si le caisson de grave est sous tension (le témoin POWER est allumé en vert) et si aucun signal n’est transmis pendant quelques minutes, le témoin POWER devient rouge et le caisson de grave se met en mode d’économie d’énergie. Si, dans ce mode, un signal est entré sur le haut-parleur, le haut-parleur se met automatiquement sous tension (fonction de mise sous/hors tension automatique). Pour désactiver cette fonction, ramenez le commutateur POWER SAVE du panneau arrière sur OFF.

**Remarques**

- Ne réglez jamais le timbre (BASS, TREBLE, etc.) de l’amplificateur ou la sortie de l’égaliseur sur un niveau élevé. Ne laissez jamais entrer à niveau élevé des ondes sinusoidales de 20 Hz à 50 Hz enregistrés sur les disques d’essai vendus dans le commerce ou des sons spéciaux (son grave d’un instrument de musique électronique, bruit de surface d’une platine tourne-disque, son avec des graves excessivement accentués, etc.), car les enceintes pourraient être endommagées. La lecture d’un disque qui contient des graves excessivement accentués peut produire des parasites en plus du son d’origine. Dans ce cas, diminuez le niveau sonore.
- Le signal de sortie d’extrême grave (signal numérique DOLBY ) du processeur de son numérique vendu séparément est réglé 10 dB plus haut par Dolby Laboratories Licensing Corporation. Pour une utilisation normale, ajustez le niveau de l’extrême grave.
- Si vous réduisez trop le volume de l’amplificateur, il se peut que la fonction de mise sous/hors tension automatique soit activée et que le caisson de grave passe en mode d’économie d’énergie.

### Réglage du son

Vous pouvez ajuster le son du caisson de grave pour l’adapter au son des enceintes avant. L’amplification du grave intensifiera l’ambiance générale.

- Ajustez la fréquence de coupure. (K) Tournez la commande CUT OFF FREQ en fonction des fréquences que peuvent reproduire les enceintes avant.

Pour faire le réglage, tenez compte des indications suivantes :

- Haut-parleurs typiques de très petites dimensions : 4 - 5 cm (1 ½/8 – 2 po.) de diamètre
- Haut-parleurs typiques de petites dimensions : 6 - 8 cm (2 ¾/8 – 3 ¼/8 po.) de diamètre
- Haut-parleurs typiques de moyennes dimensions : 9 - 15 cm (3 ⅝/8 – 5 7/8 po.) de diamètre
- Haut-parleurs typiques de grandes dimensions : 16 - 24 cm (6 ¾/8 – 9 ½/2 po.) de diamètre
- Haut-parleurs typiques de très grandes dimensions : plus de 25 cm (9 7/8 po.) de diamètre

**Pour profiter pleinement de la foncton de convertisseur à bas niveau**
Lorsque vous écoutez des signaux LFE, Dolby digital ou DTS, il est conseillé de régler la commande CUT OFF FREQ sur 200 Hz (maximum) afin d’optimiser les performances de la fonction de convertisseur à bas niveau.



## Remarques

**2** Réglez le volume du caisson de grave. (L)

Tournez la commande LEVEL de manière à entendre un peu plus le grave. Pour augmenter le volume, tournez la commande vers la droite et pour le diminuer, tournez-la vers la gauche.

**3** Reproduisez un de vos morceaux favoris.

Les voix d’hommes contiennent des sons graves qui permettent d’effectuer facilement les réglages. Réglez le volume des enceintes avant au niveau habituel.

**4** Sélectionnez la polarité de la phase. (M) Utilisez le sélecteur PHASE pour sélectionner la polarité de la phase.

**5** Refaites les réglages 1 à 4 pour obtenir le son qui vous convient. Une fois que le caisson de grave a été ajusté selon vos préférences, utilisez la commande VOLUME sur l’amplificateur pour régler le volume du caisson de grave et des autres enceintes. Vous n’avez pas besoin de changer les réglages du caisson lorsque vous réglez le volume sur l’amplificateur.

#### Remarques

- Si le son présente une distorsion quand le système de renforcement des graves de votre amplificateur est en service (D.B.F.B., GROOVE, égaliseur graphique, etc.) mettez-le hors service et ajustez le son.
- Ne tournez pas la molette LEVEL au maximum. Vous risquez sinon d’atténuer les graves. De plus, des bruits étranges peuvent être audibles.
- Une inversion de polarité avec le sélecteur PHASE (réglage sur NORMAL ou REVERSE) peut assurer une meilleure reproduction du son grave dans certaines situations d’écoute (en fonction du type d’enceintes avant, de la position du caisson de grave et du réglage de la fréquence de coupure). Elle peut aussi changer la sensation d’expansion ou de contraction du son et modifier le champ sonore. Sélectionnez le réglage qui donne le son que vous préférez par rapport à votre position d’écoute habituelle.

**Installation du caisson de graves (N)**

Pour éviter les vibrations ou le déplacement du caisson de graves pendant l’écoute, fixez les tampons fournis au caisson de graves.

**Réglage du sélecteur de tension (sur les modèles pourvus d’un sélecteur de tension seulement) (O)**

Assurez-vous que le sélecteur de tension sur le panneau arrière du caisson de graves est réglé sur la tension secteur locale. Si ce n’est pas le cas, réglez-le sur la position correcte avec un tournevis avant de brancher le cordon d’alimentation sur une prise secteur.

## Guide de dépannage

Si vous rencontrez une des difficultés suivantes quand vous utilisez le caisson de grave, lisez le guide de dépannage pour vous aider à trouver une solution. Si vous n’y parvenez pas, adressez-vous à votre revendeur Sony le plus proche.

#### Aucun son

- Vérifiez si le caisson de grave et les différents éléments sont raccordés comme il faut.
- Tournez la commande LEVEL dans le sens des aiguilles d’une montre pour augmenter le volume.
- Réajustez le niveau.

**Le son s’est soudainement arrêté.**

- Il y a peut-être eu un court-circuit au niveau des cordons d’enceintes. Raccordez-les correctement.

**Le son présente une distorsion.**

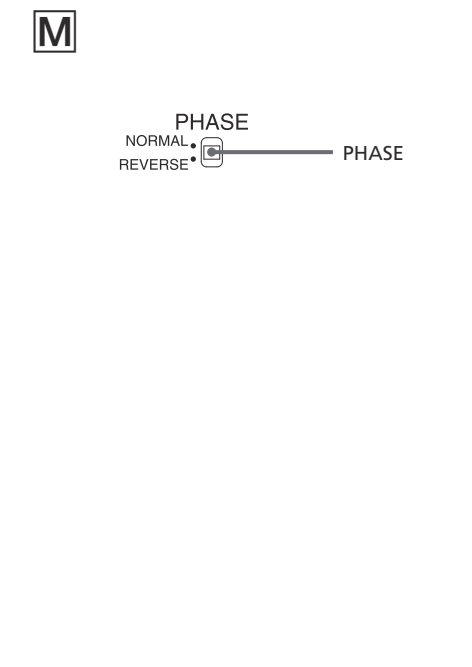
- Le signal d’entrée n’est pas parfait.
- Le niveau du signal d’entrée est trop élevé.
- Réglez CUT OFF FREQ le plus possible lorsque vous écoutez des enregistrements en Dolby numérique.

**Bourdonnement ou bruit important.**

- Raccordez le fil de masse du tourne-disque correctement.
- Le contact entre les fiches des cordons de liaison et les prises correspondantes est mauvais. Insérez les fiches à fond.
- La chaîne audio capte le bruit d’un téléviseur. Eloignez la chaîne audio du téléviseur ou éteignez le téléviseur.

## Spécifications

<p><b>SA-W3800</b></p> <p><b>Système</b></p> <p><b>Type</b></p>	<p>Haut-parleur d’extrêmes-graves actif (à blindage magnétique)</p>
<p><b>Haut-parleurs</b></p>	<p>Grave: dia. 38 cm (15 po.), à cône</p>



## Puissance

<p><b>Puissance de sortie RMS continue</b></p> <p>Modèles sud-américains</p>	<p>180 W (6 ohms, 80 Hz, 10% THD)</p>
<p>Autres modèles</p>	<p>200 W (6 ohms, 80 Hz, 10% THD)</p>
<p><b>Plage de fréquences</b></p>	<p>20 Hz à 200 Hz</p>
<p><b>Fréquence de coupure haute fréquence</b></p>	<p>50 Hz à 200 Hz</p>
<p><b>Sélecteur de phase</b></p>	<p>NORMAL (phase normale), REVERSE (phase inversée)</p>

#### Entrées

**Prises d’entrée** LINE IN: Prise à broche d’entrée
SPEAKER IN: Bornes d’entrée

**Prises de sortie** LINE OUT: Prise à broche de sortie
SPEAKER OUT: Bornes de sortie

#### Généralités

<p><b>Alimentation</b></p> <p>Modèles nord-américains: 120 V CA, 60 Hz</p> <p>Modèles sud-américains: 120/220/240 V CA, 50/60 Hz</p> <p>Modèles européens: 230 V CA, 50/60 Hz</p> <p>Modèles australiens: 240 V CA, 50 Hz</p> <p>Autres modèles: 230 à 240 V CA, 50/60 Hz</p> <p><b>Consommation</b></p>	<p>100 W</p> <p>Approx. 440 × 495 × 512 mm (17 ¾/8 × 19 ½/2 × 20 ¼/8 po.) (l/h/p)</p> <p>Approx. 23 kg (50 lb. 12 on.)</p>
<p><b>Accessoires fournis</b></p> <p>Tampons (4)</p> <p>Cordons de liaison audio (1 phono à 1 phono), 2 m (6 pi 6 ½/2 po.) (l)</p>	
<p><b>SA-W3000</b></p> <p><b>Système</b></p> <p><b>Type</b></p>	<p>Haut-parleur d’extrêmes-graves actif (à blindage magnétique)</p>
<p><b>Haut-parleurs</b></p>	<p>Grave: dia. 30 cm (11 7/8 po.), à cône</p>
<p><b>Puissance de sortie RMS continue</b></p> <p>Modèles sud-américains</p>	<p>160 W (6 ohms, 80 Hz, 10% THD)</p>
<p>Autres modèles</p>	<p>180 W (6 ohms, 80 Hz, 10% THD)</p>
<p><b>Plage de fréquences</b></p>	<p>20 Hz à 200 Hz</p>
<p><b>Fréquence de coupure haute fréquence</b></p>	<p>50 Hz à 200 Hz</p>
<p><b>Sélecteur de phase</b></p>	<p>NORMAL (phase normale), REVERSE (phase inversée)</p>

#### Entrées

**Prises d’entrée** LINE IN: Prise à broche d’entrée
SPEAKER IN: Bornes d’entrée

**Prises de sortie** LINE OUT: Prise à broche de sortie
SPEAKER OUT: Bornes de sortie

#### Généralités

<p><b>Alimentation</b></p> <p>Modèles nord-américains: 120 V CA, 60 Hz</p> <p>Modèles sud-américains: 120/220/240 V CA, 50/60 Hz</p> <p>Modèles australiens: 240 V CA, 50 Hz</p> <p>Modèles pour la Corée: 220 à 230 V CA, 50/60 Hz</p> <p>Autres modèles: 230 à 240 V CA, 50/60 Hz</p> <p><b>Consommation</b></p>	<p>100 W</p> <p>Approx. 360 × 425 × 421 mm (14 ¼/8 × 16 ¼/4 × 16 ½/2 po.) (l/h/p)</p> <p>16 kg (35 li. 5 on.)</p>
<p><b>Accessoires fournis</b></p> <p>Tampons (4)</p> <p>Cordons de liaison audio (1 phono à 1 phono), 2 m (6 pi 6 ½/2 po.) (l)</p>	
<p><b>SA-W2500</b></p> <p><b>Système</b></p> <p><b>Type</b></p>	<p>Haut-parleur d’extrêmes-graves actif (à blindage magnétique)</p>
<p><b>Haut-parleurs</b></p>	<p>Grave: dia. 25 cm (9 7/8 po.), à cône</p>
<p><b>Puissance de sortie RMS continue</b></p> <p>Modèles sud-américains</p>	<p>90 W (6 ohms, 80 Hz, 10% THD)</p>
<p>Autres modèles</p>	<p>100 W (6 ohms, 80 Hz, 10% THD)</p>
<p><b>Plage de fréquences</b></p>	<p>28 Hz à 200 Hz</p>
<p><b>Fréquence de coupure haute fréquence</b></p>	<p>50 Hz à 200 Hz</p>
<p><b>Sélecteur de phase</b></p>	<p>NORMAL (phase normale), REVERSE (phase inversée)</p>

#### Entrées

**Prises d’entrée** LINE IN: Prise à broche d’entrée
SPEAKER IN: Bornes d’entrée

**Prises de sortie** LINE OUT: Prise à broche de sortie
SPEAKER OUT: Bornes de sortie

#### Généralités

<p><b>Alimentation</b></p> <p>Modèles nord-américains: 120 V CA, 60 Hz</p> <p>Modèles sud-américains: 120/220/240 V CA, 50/60 Hz</p> <p>Modèles australiens: 240 V CA, 50 Hz</p> <p>Modèles pour la Corée: 220 à 230 V CA, 50/60 Hz</p> <p>Autres modèles: 230 à 240 V CA, 50/60 Hz</p> <p><b>Consommation</b></p>	<p>100 W</p> <p>Approx. 360 × 425 × 421 mm (14 ¼/8 × 16 ¼/4 × 16 ½/2 po.) (l/h/p)</p> <p>16 kg (35 li. 5 on.)</p>
<p><b>Accessoires fournis</b></p> <p>Tampons (4)</p> <p>Cordons de liaison audio (1 phono à 1 phono), 2 m (6 pi 6 ½/2 po.) (l)</p>	
<p><b>SA-W2500</b></p> <p><b>Système</b></p> <p><b>Type</b></p>	<p>Haut-parleur d’extrêmes-graves actif (à blindage magnétique)</p>
<p><b>Haut-parleurs</b></p>	<p>Grave: dia. 25 cm (9 7/8 po.), à cône</p>
<p><b>Puissance de sortie RMS continue</b></p> <p>Modèles sud-américains</p>	<p>90 W (6 ohms, 80 Hz, 10% THD)</p>
<p>Autres modèles</p>	<p>100 W (6 ohms, 80 Hz, 10% THD)</p>
<p><b>Plage de fréquences</b></p>	<p>28 Hz à 200 Hz</p>